

# LE GOÛT DES OLIVES

Un spectacle à partir de 7 ans  
mis en scène par Violaine Fournier



COMPAGNIE  
MINUTE  
PAPILLON

## DIFFUSION

Emmanuelle Dandrel  
e.dandrel@aliceadsl.fr  
06 62 16 98 27

## COMPAGNIE

Minute Papillon  
cie.minutepapillon@orange.fr  
06 76 73 06 74  
www.cie-minutepapillon.com

## DISTRIBUTION

### CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE

Violaine Fournier

### CHORÉGRAPHIE

Francesca Bonato

### SCÉNOGRAPHIE

Sandrine Lamblin

### COSTUMES

Alice Touvet

### LUMIÈRES

Angélique Bourcet

### VIDÉO

Gabriele Alessandrini

### AVEC

Dima Bawab, Rebecca Vereijken,  
Sarah Jacob, Yousef Zayed  
ou Mohanad Aljaramani

---

## CO-PRODUCTION

Boulogne-Billancourt  
et Viroflay

## SOUTIENS DE CRÉATION

Sèvres, Marly-le-Roi,  
Ablis et Aubervilliers

## DATES DE CRÉATION

3 novembre à Boulogne Billancourt  
22 novembre à Issy les Moulineaux  
11 décembre à Viroflay

## PARTENAIRES DE CRÉATION

**Boulogne-Billancourt** : Co-production, résidence de création en octobre 2020, médiation culturelle (ateliers scolaires et exploration de la dimension participative)

**Viroflay** : Co-production, résidence de création en novembre 2019 et février 2020, médiation culturelle (stage parents-enfants / ateliers dans les écoles primaires)

**Aubervilliers** : Résidence de création en juin 2020

**Marly-le-Roi** : Résidence de création en juillet 2020

**Sèvres** : Résidence de création en septembre 2020

**Ablis** : Résidence de création en janvier 2020

**Vitry-sur-Seine** : Collectage de récits auprès de migrants primo arrivants ou d'habitants de la ville issus d'autres cultures et dont les familles sont installées en France depuis 1, 2 ou 3 générations

### Partenaires financiers :

DGCA, Adami, Spedidam, Communes de Boulogne Billancourt et Viroflay

## LE SPECTACLE

Dans le grenier de la maison familiale,  
Laura découvre des objets hérités  
de ses ancêtres musiciens, issus de pays  
bordant la Méditerranée.

D'un objet à l'autre, d'une histoire à l'autre,  
d'un siècle à l'autre, va se tisser un fil :  
partir, traverser, arriver, s'adapter, construire...

Entre cirque et musique,  
entre réel et imaginaire,  
*Le goût des Olives* raconte  
l'histoire de la migration,  
du déracinement à l'enracinement,  
pour un voyage poétique et ludique  
porté par une chanteuse,  
une circassienne, une violoncelliste  
et un oudiste-percussionniste.

**Un spectacle pour tous  
à partir de 7 ans**

## LE PROJET

### **Nous sommes faits de nos ancêtres :**

nous avons le nez de notre père et des cheveux de notre mère, mais aussi peut-être la joie de vivre de notre grand-mère et le courage de notre arrière-grand-père. Nous sommes tissés de leurs histoires qui ont construit les croyances familiales, forgeant ainsi notre rapport au monde.

Dans le processus de création de ce spectacle, nous sommes allés à la rencontre de ces histoires et de leurs détenteurs. Nous avons écouté des enfants, des adultes, et des personnes âgées en classe, en centre social ou au fil de rencontres informelles. Ce qui émerge nous a étonné : **presque toutes les histoires croisent dans un passé peu lointain la problématique de la migration.**

Elles sont faites de départs vers d'autres contrées – pour trouver du travail, suivre un être aimé ou quitter un pays pour des raisons politiques ou religieuses – et d'arrivées dans des pays voisins ; des enfants sont nés, et la richesse de la culture de leurs parents et grands-parents a été transmise ou parfois perdue, oubliée ou cherchée et retrouvée...

Ainsi, en moyenne, sur des classes de 28 enfants dans des quartiers même relativement peu mélangés, il y a entre 24 et 26 nationalités différentes à la génération des grands-parents.

### **Au cœur de ces histoires de déracinement et d'enracinement nous avons découvert un trésor : la richesse de ce qui a été transmis à chacun, par-delà les traumatismes vécus.**

Pour écrire cette fiction, nous sommes donc partis de collectage de récits reçus de la bouche de migrants, d'enfants ou petits-enfants de migrants et de nos histoires personnelles, puisque chaque artiste de l'équipe a un lien avec cette thématique de la migration. Ce sont ces récits qui ont inspiré l'écriture de ce spectacle et donné sa chair à l'histoire.

La musique en est l'âme, entre chants grecs, italiens, judéo-andalous, arabes ou occitans. Ils sont tissés avec la musique classique occidentale ancienne, pour construire des ponts entre ces rivages de la Méditerranée.

### **Le Goût des Olives est un voyage poétique et ludique sans mots entre réel et imaginaire, vu à travers les yeux d'un enfant qui hérite d'une histoire riche et singulière dont le fil principal est la migration.**

C'est un spectacle à partager en famille à partir de 7 ans.

Une dimension participative est envisagée, qui sera testée au fil des premières représentations (voir la page dédiée du dossier).



## MÉDIATION ARTISTIQUE

La médiation culturelle fait partie de l'ADN de la compagnie depuis sa création.

Autour de chaque spectacle, des ateliers spécifiques sont proposés pour transmettre, préparer parfois, partager toujours.

Pour Le Goût des Olives, ils seront définis avec les lieux d'accueil, en cohérence avec leur projet. Ils peuvent s'adresser à des scolaires, des familles, et des groupes en milieu socio-éducatif.

### **Thématiques envisagées :**

- Découvrir la musique de Méditerranée
- Exprimer une émotion ou raconter un morceau d'histoire travers le cirque
- Créer une histoire à partir d'objets familiers qui nous sont chers
- Voyager à travers l'arbre familial

## UN SPECTACLE INCLUANT UNE DIMENSION PARTICIPATIVE

**Nous envisageons de proposer aux lieux de diffusion qui le souhaitent de prévoir en amont du spectacle un atelier de rencontre :** à partir de l'histoire de chacun, les chansons de son enfance, les histoires de sa culture ou de sa famille, les traditions culinaires, nous fabriquerons un objet qui sera intégré dans le spectacle et qui sera la matérialisation de ce moment d'échange.

Chaque représentation portera donc en elle la singularité des spectateurs présents dans la salle, de façon concrète, et sera tissé de leur parole et de leur rencontre.

Cet objet sera emmené jusqu'au lieu de diffusion suivant, et la compagnie offrira au lieu l'accueillant l'objet qui avait été fabriqué par le groupe d'avant, matérialisant ainsi un fil de déplacement, de « migration ».

La compagnie aura par ailleurs à sa disposition un objet conçu par la scénographe qui sera utilisé dans les lieux ne souhaitent pas intégrer cette proposition ou n'en ont pas la possibilité.

## NOTE D'INTENTION

*Je suis une deuxième et une troisième génération d'exilés.  
Je porte en moi la trace des départs, des espoirs, des peurs,  
des adaptations, des renoncements, des renouveaux.*

*Je n'ai pas traversé la Méditerranée la peur au ventre,  
je n'ai pas souffert de la faim,  
je n'ai pas dû embrasser mon père ou ma mère  
en me disant que c'était la dernière fois.*

*Et pourtant.*

*Je connais les églises et leurs rituels mais j'ai la sensation de rentrer chez moi  
quand j'entends l'appel du shabbat ; je parcours les cimes enneigées des Alpes  
mais mon être tout entier vibre quand je marche dans le désert marocain  
et que j'entends le muezin ; je n'ai pas appris l'italien mais je le parle.  
Je suis faite de toutes ces traces des cultures de la  
Méditerranée. Et je ne l'ai pas choisi.*

*Les enfants ne choisissent pas, ils héritent.*

*Et ils construisent l'adulte qu'ils deviennent avec cette histoire  
qu'ils reçoivent, les rencontres faites au fil du chemin, les paroles  
manquantes ou structurantes, les apprentissages reçus.*

*En fait, Moi est fait de non-moi,  
en constante évolution possible.*

*Pour toucher cet endroit où nous sommes reliés à toute cette richesse  
et ces multiples, quoi de mieux que la musique et le mouvement ?  
Ces langages plus universels peuvent trouver un chemin pour « percer »  
nos représentations et parler au cœur, à ce qui fait de nous un être humain.*

*Le Goût des Olives est un spectacle qui sème des graines sur ce chemin de reliance,  
à travers différentes cultures de la Méditerranée,  
pour exprimer cet indicible de la migration, d'équilibres en déséquilibres,  
et construire des ponts, de soi à soi d'abord, de soi à l'autre ensuite.*

Violaine Fournier



# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

---



**Violaine Fournier**  
**Directrice artistique et**  
**metteur en scène**

Chanteuse lyrique, dramaturge-librettiste et metteur en scène, Violaine a fondé la Cie Minute Papillon en 2005 et en assure la direction artistique et la conception des différents spectacles. Elle collabore par ailleurs en tant qu'auteur et metteur en scène avec l'Opéra de Paris, le Festival d'Aix-en-Provence, Insula Orchestra et les compositrices Isabelle Aboulker et Graciane Finzi.



**Francesca Bonato**  
**Chorégraphe**

Formée à Bologne, Amsterdam et Paris, Francesca a dansé dans les spectacles de Bianca Li, Brigitte Dumez, Pedro Pauwels, Kitsou Dubois sur les grandes scènes françaises et étrangères. Depuis 2004, elle signe la chorégraphie de nombreux opéras et spectacles de musique classique, notamment pour M. Larroche, Alexandra Lacroix, l'Ensemble Musica Nigella



**Sandrine Lamblin**  
**Scénographe**

Formée aux Arts décoratifs de Strasbourg, Sandrine signe la scénographie de nombreux spectacles pour les Cie du Matamore, de la Mandarine Blanche, Marizibill, de Ci de La, Paname Pilotis, les Tréteaux de France... au théâtre et à l'opéra (Opéra Studio de Genève, Opéra du Rhin).



**Alice Touvet**  
**Costumière**

Diplômée de L'ENSAD, Alice a travaillé au côté des metteurs en scène Pauline Bureau, W. Mesguisch, Jérôme Corréas, Jean Luc Pallies, C.Louge, au théâtre et au cinéma.



**Angélique Bourcet**  
**Lumières**

Formée auprès de Mathieu Courtaillier et Marie-Hélène Pinon, Angélique est l'éclairagiste de nombreux spectacles pour les Cie FA7, Marizibill, les Filles de Simone... Elle avait signé la lumière de Tout Neuf!



**Dima Bawab**  
**Chanteuse-comédienne**

Soprano jordannienne diplômée du CNSM, Dima chante sur les grandes scènes d'opéra (Toulon, Nantes, Avignon, Nancy, Sydney, Shanghai, Dijon, Aix), sous la baguette de Sir J.E.Gardiner et la direction de P. Brook.



**Rebecca Vereijken**  
**Circassienne**

De nationalité germano-néerlandaise, Rebecca s'est formée à l'Académie Fratellini et au Samovar. Elle a travaillé comme circassienne et clown avec La Cie Petit 8, la collectif FUT FUT et INO Kollektiv.



**Sarah Jacob**  
**Violoncelle**

Formée au CNSM et lauréate de la fondation Banque Populaire et du 1er Prix de la FNAPEC, Sarah joue en orchestre et musique de chambre. Elle a collaboré avec la Cie Minute Papillon pour Hänsel et Gretel



**Yousef Zayed**  
**Oud et percussions**

Formé à la percussion et au oud au Conservatoire de Jérusalem, Yousef joue et compose avec et pour des artistes éclectiques, de la musique orientale à la musique contemporaine et à la variété. Il vit en France depuis 2009.



**Mohanad Aljaramani**  
**Oud et percussions**

Formé à la percussion et au oud au Conservatoire de Damas, Mohanad parcourt le monde entier sur des projets associant musique orientale et occidentale, que ce soit en orchestre ou pour les ensembles qu'il a créés. Il vit en France depuis 2012.



## À PROPOS DE LA COMPAGNIE

La Compagnie Minute Papillon est une compagnie lyrique, dont la spécificité est de proposer des créations originales nourries à la fois de siècles d'opéra et de la vitalité de la création contemporaine. Chaque projet est une rencontre entre, d'une part, l'exigence artistique, et d'autre part le désir et la nécessité intérieure, personnelle, de ceux qui y participent.

Nos spectacles racontent des histoires qui ouvrent l'imaginaire et l'inconscient à travers la puissance poétique de la musique et de la voix. Ils sont portés par des artistes qui chantent, jouent, bougent, vibrent, partagent... Et sont conçus pour être accessibles à tous : enfants ou adultes, mélomanes ou néophytes, mais aussi maisons d'opéra ou théâtres municipaux.



## DERNIERS SPECTACLES



### TOUT NEUF !

Poème lyrique tout public  
accessible à partir de 2 ans

Écriture Violaine Fournier  
et Cyrille Louge  
Mise en scène Cyrille Louge

«Petit bulle bulle poético-musicale  
d'une grande tendresse»  
«Coup de Cœur Avignon 2018» Le Parisien  
nommé «meilleure production d'opéra jeune public» aux  
YAMAwards des Jeunesses Musicales Internationales

«Un spectacle ludique à l'esthétique visuelle  
et musicale magnifique. Les enfants s'amusent  
et sont émerveillés» Stiften Danmark



### PEAU D'ÂNE

Opéra pour 4 chanteurs  
et trio d'instruments  
50 représentations depuis 2015

Livret Violaine Fournier  
Musique Graciane Finzi

«La Cie lyrique Minute Papillon adapte le célèbre  
conte de Perrault en une œuvre musicale moderne  
et originale... Une interprétation enlevée et légère  
des quatre comédiens-chanteurs.» Telerama

« Une fois de plus, la Cie Minute Papillon  
s'empare du conte avec fantaisie, panache et  
lyrisme... Une mise en scène rythmée et un  
livret plein d'humour. Une pépite. » Pariscope

« Un mélange audacieux qui séduit les  
enfants. Une belle façon de faire découvrir  
l'opéra aux plus jeunes. » L'@muse



### HÄNSEL ET GRETEL

Opéra pour 4 chanteurs  
et trio d'instruments  
Près de 60 représentations depuis 2009

« Un spectacle original, inventif et  
subtil, qui offre d'excellents moments  
de théâtre. Une œuvre puissante  
et surprenante. » Telerama

«Cet opéra est magnifiquement mis en scène par  
Ned Grujic. Les chanteurs s'y donnent la réplique  
avec justesse. Cette fantaisie lyrique chantée de  
bout en bout est une petite merveille. » Pariscope



### GRAT' MOI LA PUCE QUE J'AI DANS L'DO

fantaisie lyrique à partir de 18 mois  
450 représentations depuis 2011

« Brillant. Fascinant. Drôle. Et de  
nature à faire aimer aux bambins  
(dès 18 mois) l'opéra et l'art

contemporain d'un coup d'un seul! » La Provence

« Une farandole de purs moments de délicatesse  
et de bonheur. » Vaucluse Matin

« Du lyrique ludique: proposer de l'opéra pour les moins  
de 5 ans, le pari était osé. Mais la cie Minute Papillon  
atteint son objectif. Avec maestria. » Rue du Théâtre